

DESIGN DIFFUSION NEWS

INTERIOR MAGAZINE

dd n

252

DESIGN FROM DUBAI ISRAEL LEBANON

E 8.00 - Italy only - F 3.00 - D 13.00 - GR 14.30 -
P 15.40 - EE 8.90 - GB 11.00 - BE 10.00 - SKR 170.00 -
CH SFR 23.00 - NL 5.00 - A 10.00 - N NGR 172.00 -

ISSN 1120-9720 - Periodico di Design e Architettura - PUBBLICAZIONE TRIMESTRALE - DIRETTORE RESPONSABILE: LUCIANO CREMONA - REDAZIONE: VIA CAVALLOTTI, 10 - 20121 MILANO -
Spedizioni in abbonamento postale - Sped. in abb. post. 27/02/2001 n. 461 art. 1 comma 1 - DC 330/2000



Design Diffusion News

Direttore editoriale/Managing Editor
Carlo Ludovico Russo
c.russo@designdiffusion.com

Direttore responsabile/Editor
Rosa Maria Rinaldi
r.rinaldi@ddworld.it

Progetto grafico e consulenza artistica
Graphic layout & art consultant
Franco Mireni

Realizzazione grafica
Graphic designer
Antonietta Scuotri
Elisabetta Maffina
a.scuotri@ddworld.it

Redazione/Editorial staff
Laura Galimberti
l.galimberti@ddworld.it
Technology & Research
Annamaria Maffina
a.maffina@ddworld.it
Production & Talents
Carlotta Russo
carlotta.russo@designdiffusion.com
Products & News
Luisa Castiglioni
l.castiglioni@ddworld.it
Innovation & project
Giulia Bruno
giulia.bruno.r@alice.it
Italian Living
Bradley Wheeler
CoolNewProjects.com
Architecture and design in the USA

Traduzione/Translation
Chiara Omboni
Erika Serra

Hanno collaborato a questo numero:
The following contributed to this issue:
Francesca Russo, Francesco Morace

Editorial	5 Design from the Middle East	<i>Rosa Maria Rinaldi</i>
Spot	17 News e Showroom	<i>A.Maffina, F.Morace, G.Bruno, V.Croce, F.Russo, L.Galimberti</i>
Companies&fairs	38 Lapitec	<i>Anna Dotti</i>
	40 Rastelli	<i>Annamaria Maffina</i>
	42 Brühl	<i>Anna Dotti</i>
	46 Saviola	<i>Anna Dotti</i>
	48 Albertini Windows	<i>Anna Dotti</i>
	50 PPG	<i>Annamaria Maffina</i>
	52 Vismaravetro	<i>Anna Dotti</i>
	56 ADL	<i>Annamaria Maffina</i>
	58 Cersaie	<i>Annamaria Maffina</i>
Carte Blanche	64 Nendo	<i>Laura Galimberti</i>
Dubai	74 Irthi Contemporary Craft Council	<i>Luisa Castiglioni</i>
	86 White & the Bear	<i>Luisa Castiglioni</i>
	90 Rove Marina Dubai	<i>Luisa Castiglioni</i>
	94 Philippe Selva / Dubai	<i>Luisa Castiglioni</i>
Israele	96 Aeroporto di Timna by Amir Mann / Ami Shinar Architects & Planners	<i>Laura Galimberti</i>
	102 Jaffa hotel by John Pawson	<i>Laura Galimberti</i>
	110 Progetto residenziale by Pitsou Kedem	<i>Laura Galimberti</i>
Young talents	118 Libano & Israele	<i>Annamaria Maffina</i>
Libano	132 Immeuble de l'Union by Karim Nader	<i>Annamaria Maffina</i>
	138 The ShoeBox By Studio Eliemetni	<i>Annamaria Maffina</i>
	142 Bonaldo / Beirut	<i>Annamaria Maffina</i>
Italian Living	146 Progetti di Giacomo Leonardo Cornacchia; Studio Vittorio Grassi Architetto & Partners; A + I Giordano Pierluigi e Giada Maccari; Rosi Rozza e Giulia Abbiati; Dordoni Architetti, Bruno Moinard, Piero Lissoni e Roberto Murgia.	<i>Giulia Bruno</i>
Cover	Minerals tables by Carla Baz, ph. ©Marco Pinarelli	

Design Diffusion World srl
Redazioni/Editorial Offices
Via Lucano 3, 20135 Milano
Tel. 02/5456102
Fax 02/54121243
www.designdiffusion.com
ddn@designdiffusion.com

Pubblicità/Advertising
DDA Design Diffusion Advertising srl
Via Lucano 3, 20135 Milano
Tel. 02/5456102
Fax 02/54121243

Ufficio traffico/traffic department
Daniela D'Avanzo
d.davanzo@ddadvertising.it

Advertising Director
Teo Casale

Contabilità/Accounting
Norberto Mellini
n.mellini@designdiffusion.com

Ufficio abbonamenti
Tel. 02/5456102
Fax 02/54121243
abbonamenti@designdiffusion.com

Editorial Office, Osaka
Intermedia
TS Bldg. 3-1-2
Tenma Kita-ku
Osaka, Japan
Tel. 00816/3571525 -
Fax 3571529

Mensile/Monthly magazine
n. 252 novembre 2019
Prezzo/Price 8,00 euro

Stampa/Printer **Color Art**
Via Industriale 24/26
25050 Rodengo Saiano (BS)
Tel. 030/6810155

Spedizione in abbonamento postale - 45%
- D.L. 353/2003 (conv.in L.27/02/2004 n.46)
art.1, comma 1, DCB Milano
Reg. Tribunale Milano n./Milan Court

Reg.No.
278 del 7 aprile 1990
Printed in Italy
ISSN 1120-9720

Distribuzione all'estero
Sole agent for distribution Abroad
A.I.E. - Agenzia Italiana di Esportazione
spa - via Manzoni 12,
20089 Rozzano (Mi) -
tel. 02/5753911 - fax 02/57512606
e-mail info@aie-mag.com
www.aie-mag.com

Distribuzione in libreria
Bookshop distribution
Joo Distribuzione
via F. Argelati 35, 20143 Milano



Associato all'Unione Italiana
Stampa Tecnica

È vietata la riproduzione anche parziale/All rights reserved
Testi, disegni e materiale fotografico non si restituiscono
Texts, drawings and photographs will not be returned

ddn Prodotto, ddn Report, Showroom e Dall'azienda sono servizi pubbliredazionali
ddn Product, ddn Report, Showroom and Dall'Azienda are all editorial advertising

DUBAI



ICON BUILDING

di Luisa Castiglioni
foto di Tushar Naik

Il quartier generale di una grande azienda è progettato come una città visionaria sospesa tra recupero industriale e verde, in un costante equilibrio tra spazio pubblico e privato.

The headquarters of a large company is designed as a journey through a visionary city suspended between industrial restoration and green, in a constant balance between public and private space.

Cemento, vetro nero, corten, sono questi i tre materiali fondamentali con cui è stata plasmata una nuova presenza iconica in un'area ad alta densità tecnologica, come Dubai Silicon Oasis. È l'headquarter di Axiom Telecom, azienda di distribuzione telefonica leader negli Emirati Arabi, presente sul territorio con 400 negozi. Axiom Telecom Headquarter, progettato dallo studio italiano MMA Projects, è il risultato del lavoro svolto su alcuni presupposti fondamentali: Icon, Green Building, City, Garden e Technology. Alle linee guida proposte dal cliente, sono state aggiunte, da MMA Projects: Impatto, Presenza, Riconoscibilità e Sinestesia. Su questi concetti ruota l'intera poetica progettuale. L'impianto è diviso in tre blocchi principali con diverse funzioni: una zona principale dedicata all'aggregazione (ristorante, lounge bar, palestra, spa, sala conferenze), una zona centrale dedicata all'attività operativa e dirigenziale, infine una destinata alle attività produttive e logistiche integrata con il resto dell'edificio. Le tre zone sono collegate attraverso percorsi pedonali interni ed esterni, con sampietrini, rampe, ponti. In particolare i due piani sopraelevati sono connessi tra loro attraverso un intreccio di scale e ponti metallici, mentre parte dell'ultimo piano è

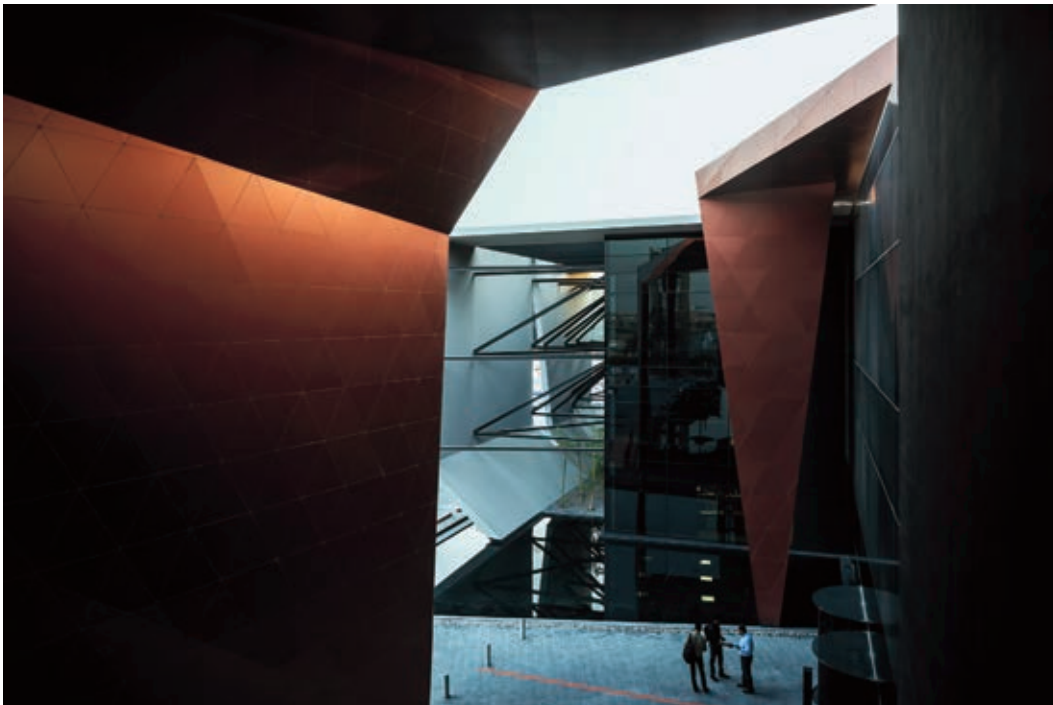
stato progettato come ampio spazio all'aperto che diventa giardino pensile, percorso e terrazza sul giardino principale. Quest'ultimo è costituito da piante a basso e alto fusto, superfici in pietra e legno, specchi d'acqua e luci che creano un continuum tra ambiente esterno e interno.

L'interno si compone di un equilibrio tra funzioni operative e spazi relazionali, un nuovo modo di vivere l'ambiente dell'ufficio in cui la collaborazione tra le persone è uno dei principali punti focali del progetto. La pelle in cemento che avvolge – e unisce – gli edifici ha una funzione meramente estetica, così come il nastro in corten che si rinvola lungo l'intera struttura, diventando un segno distintivo, come una scultura che unisce esterno e interno.

www.mmaprojects.com

Concrete, black glass, corten - these are the three fundamental materials with which a new iconic building has been created in an area of high technological density, such as Dubai Silicon Oasis. We are talking about the headquarters of Axiom Telecom, the leading telephone distribution company in the United Arab Emirates, with 400 local stores. Axiom Telecom Headquarter, designed by the Italian firm MMA Projects, is the result of the work carried out starting from some fundamental elements: Icon, Green Building, City, Garden and Technology. Besides the guidelines recommended by the client, were added: Impact, Presence, Recognizability and

Synesthesia. The whole design poetry revolves around these concepts. The general plan is divided into three main blocks with different functions: a main area dedicated to aggregation (restaurant, lounge bar, gym, spa, conference room), a central area dedicated to operational and managerial activity, and finally the area assigned to the production and logistics operations, which is perfectly integrated with the rest of the building. The three areas are connected through internal and external pedestrian paths, with cobblestones, ramps, bridges. In particular, the two raised floors

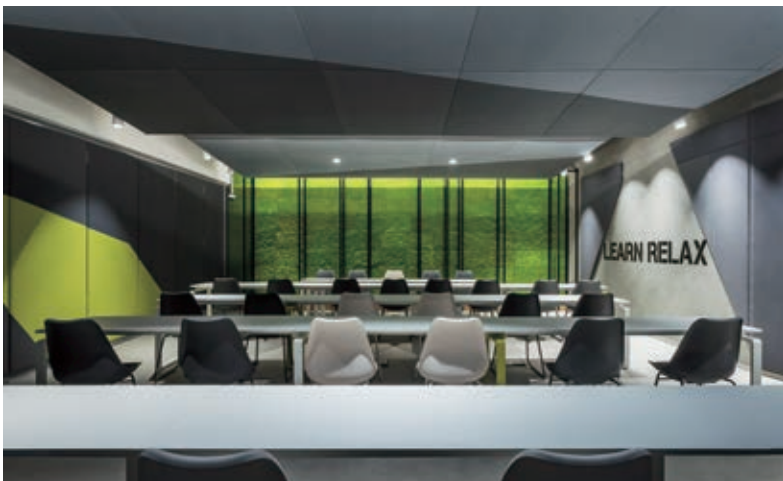


are linked together through a network of stairs and metal bridges, while part of the top floor has been designed as a large outdoor space that becomes a hanging garden, path and terrace on the main garden. The last is made up of a mix of low and tall trees, stone and wood surfaces, water mirrors and lights that create continuity between outside and inside. Internally, there's a continuous balance between operational functions and relational spaces. The envelope in concrete that wraps and links the buildings has a merely aesthetic function, as does the corten ribbon that runs along the entire structure, becoming a characterizing element, like a sculpture that unites exterior and interior. www.mmaprojects.com

Il guscio in cemento è uno scudo capace di filtrare la luce naturale e, al contempo, dà vita a una visione d'insieme compatta dalle cui 'spaccature' è possibile accedervi.

The concrete envelope is a shield able to filter light and, at the same time, gives an overall compact view with openings to access it.





Le passerelle interne sono immaginate come corsie che intersecano i diversi edifici. Tutto è collegato dalle grandi finestre nere che si fondono con gli edifici e appaiono come segni scuri sulla facciata.

The internal walkways are conceived as paths crossing the various buildings. Everything is linked by big windows that merge with the buildings and look like dark signs on the facade.



